

Nummer 233

Juli 2021



Kropemann info

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Christiane Dusemang



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4-7	Séance publique du 20 mai 2021 / AVIS
8-9	Nationalfeierdag 2021
10	Réidener Schwämm
11	Enoprimes
12-13	Police Lëtzebuerg
14-15	Fräi Aarbechtsplazen an der Gemeng Réiden
16-17	Quiz-Rallye vu VISITATERTWARK
18	TouristInfo Atert-Wark
19	Hula Hoop Coursen am Worré-Park
20	Petanque-Turnéier zu Réiden
21	Grillfest zu Nojem
22	Réidener Jugendtreff
23	Par Atertdall - Sainte Claire
24-25	Réiden virun 30 Joer
26	Jeng Conrardy fühlt sich mit 90 noch wohl
27	Wie sinn ech? / Réidener Wanterlaf a.s.b.l.
28	Réidener Musik

Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert

Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.

Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**
zukommen lassen.

© Copyright 2021



INFO

Heimat wollt mir iech informéieren, dass déi 85, 90, 95,... Gebuertsdeeg erëm gefeiert ginn, natierlech nëmme wann dir dat och wëllt.

D'Madame Kuffer wäert iech e puer Deeg virun ärem Gebuertsdag kontaktéieren.

Gemeng Réiden

Öffnungszeiten



all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Manifestatiounskalenner

Juli 2021

Den 8. Juli A.G. vun der Réidener Wanterlaf a.s.b.l. am Polyvalent zu Réiden.

Den 11. Juli Concert vun der Réidener Musik op der Place Bian.

Den 18. Juli Grillfest zu Nojem.

Vum 26. Juli bis den 30. Juli ARTOUR Summeraktivitéite vum Réidener Jugendtreff.

Den 31. Juli Petanque-Turnéier zu Réiden am Worré-Park.

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Offallkalenner

Donneschdeg, den 1. Juli: Superdreckske.

Freideg, den 2. Juli: Biooffall

Mëttwoch, de 7. Juli: Hausoffall

Freideg, den 9. Juli: Biooffall

Mëttwoch, de 14. Juli: Valorlux

Freideg, de 16. Juli: Biooffall

Méindeg, den 19. Juli: Alpabeier

Mëttwoch, den 21. Juli: Hausoffall

Freideg, den 23. Juli: Biooffall

Méindeg, de 26. Juli: Sperrmüll

Mëttwoch, den 28. Juli: Valorlux

Freideg, den 30. Juli: Biooffall



Séance publique du conseil communal du 20 mai 2021

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022, du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) 2021/2022 et du Plan de développement de l'Etablissement Scolaire (PDS) 2021-2024;
2. Approbation d'actes, de contrats et de conventions;
3. Avis relatif à une proposition de classement d'un immeuble comme monument national;
4. Lecture de l'état des restants pour l'année 2020;
5. Emission d'un avis relatif au projet de plan national d'organisation des secours;
6. Approbation de devis;
7. Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à raison de 20 heures hebdomadaires dans la carrière C3 (CCT-SAS) auprès de la maison relais de Redange/Attert;
8. HUIS CLOS : Election d'un membre supplémentaire de la commission consultative communale de la jeunesse;
9. HUIS CLOS : Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour 3 postes d'instituteurs/trices du cycle 2-4 et pour 1 poste d'instituteur/trice du cycle 1 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation de l'organisation scolaire 2021/2022, du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) 2021/2022 et du Plan de développement de l'Etablissement scolaire

• Le conseil communal a provisoirement arrêté l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2021/2022.

La répartition des classes se présente comme suit:

Localité	Titulaire	Année d'études	Nombre d'élèves
1er cycle			
Redange	OESCH Diane	1er cycle-précoce	20
Redange	AGOSTA Tina	1er cycle	17
Redange	SCHROEDER Annette	1er cycle	16
Redange	WIES Natascha	1er cycle	16
Redange	Création de poste	1er cycle	17
Sous-total			66
Total 1er cycle			86

Localité Siège école Titulaire		Année d'études	Nombre d'élèves
2e, 3 et 4e cycles			
2e cycle			
Redange	LOPES PAIVA Johny	1	15
Redange	SCHLEICH Maryse	1	15
Redange	THILMANY Conny	2	11
Redange	SCHLEICH Anne	2	12
3e cycle			
Redange	MERGEN Luc	1	10
Redange	HEIRENS Sandra	1	11
Redange	THILL Véronique	2	16
Redange	Création de poste	2	16
4e cycle			
Redange	SCHRANTZ Eric	1	12
Redange	Création de poste	1	13
Redange	HEMMER Sandra	2	14
Redange	SCHMIT Raoul	2	19
Total 2e, 3e et 4e cycles			164
Total 1er, 2e, 3e et 4e cycles			250

- Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire 2021/2022, élaboré par le comité d'école conjointement avec la chargée de direction de la Maison Relais.
- Approbation du plan de Développement de l'Établissement Scolaire (PDS) 2021-2024.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

• Approbation d'un acte d'échange immobilier du 29 avril 2021, conclu avec Mme Marianne HANEN d'Olm par lequel la Commune cède et abandonne à la personne susmentionnée des fonds d'une contenance totale de 23 ares 60 centiares, sis au lieu-dit « Gespeltgen » à Niederpallen. En contre-échange, Mme HANEN cède et abandonne à la Commune des fonds d'une contenance de 72 ares 90 centiares, sis au lieu-dit « Bei der Muehle ». Considérant que les immeubles pré-désignés, échangés, ont des valeurs différentes, une soulte de 6.700,00.- € est à payer par la Commune à Mme Marianne HANEN ;

• Approbation d'un compromis de vente du 18 mars 2021 conclu avec M. Alfred SANGERS de Niederpallen concernant la vente d'une partie de la parcelle 1141/4630 inscrite à la section F de Niederpallen du cadastre de la commune de Redange/Attert, d'une contenance totale d'environ 5 ares, au prix total de 5000,00.- € ;



- Approbation d'un contrat de services concernant l'utilisation de la herse étrille communale, conclu avec l'entreprise agricole PLETSCHEIT d'Ospem, représentée par Mme Monique PLETSCHEIT-THILL ;
- Approbation de la convention du 29 mars 2021 conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redange/Attert, Saeul, Useldange, Vichten et Wahl et l'Office social «Kanton Réiden» pour l'année 2021;
- Approbation d'un compromis de vente du 5 mai 2021 conclu avec M. Miguël Nicolas Victor GRUSELLE d'Ospem par lequel la commune de Redange/Attert cède à la personne susmentionnée, des fonds inscrits à la section D d'Ospem, lieu-dit « rue de Redange », d'une contenance de 5 ares et 61 centiares, au prix de 251.796,44.- € ;
- Approbation d'un compromis de vente du 4 mai 2021 conclu avec M. Thierry MERGEN de Redange par lequel la commune de Redange/Attert cède à la personne susmentionnée, des fonds inscrits à la section D d'Ospem, lieu-dit « rue de Redange », d'une contenance de 4 ares et 51 centiares, au prix de 202.424,59- € ;
- Approbation d'un compromis de vente du 7 mai 2021 conclu avec Mme Léna PYCKAVET de Rambrouch par lequel la commune de Redange/Attert cède à la personne susmentionnée, des fonds inscrits à la section D d'Ospem, lieu-dit « rue de Redange », d'une contenance de 6 ares et 20 centiares, au prix de 278.277,70.- €.

Avis relatif à une proposition de classement d'un immeuble comme monument national

Le conseil communal avise favorablement le classement comme monument national de l'ancienne ferme sise 16, Grand-Rue, inscrite au cadastre de la commune de Redange-sur-Attert, section D de Redange, sous le numéro 274/4645 appartenant à M. Michel Robert Henri Eilenbecker et Madame Marie Pauline Welsch.

Lecture de l'état des restants pour l'année 2020

Le conseil communal décide d'admettre en reprises provisoires la somme de 19.885,08.- € et en décharges la somme de 5.155,04.- €.

Emission d'un avis relatif au projet de plan national d'organisation des secours

Conformément à la circulaire ministérielle numéro 3966 du 1er mars 2021, le conseil communal émet un avis relatif au plan national d'organisation des secours « PNOS ».

Approbation de devis

- Approbation d'un devis du 6 mai 2021, établi par le service technique communal, concernant le renouvellement du revêtement de la rue de la Gendarmerie à Redange/Attert, au montant total de 69.261,43.- € T.T.C ;
- Approbation d'un devis du 6 mai 2021, établi par le service technique communal, concernant le renouvellement des trottoirs de la rue de la Gendarmerie à Redange/Attert, au montant total de 53.117,24.- € T.T.C.

Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à raison de 20 heures hebdomadaires dans la carrière C3 (CCT-SAS) auprès de la maison relais de Redange/Attert

Création d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à raison de 20 heures hebdomadaires dans la carrière C3 suivant la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social, pour les besoins du S.E.A. Beiestack, exclusivement réservé à l'engagement d'un salarié inscrit dans une formation en alternance qui mène au diplôme de l'éducateur diplômé.



HUIS CLOS : Election d'un membre supplémentaire de la commission consultative communale de la jeunesse

Nomination d'un candidat supplémentaire à la commission de la jeunesse, à savoir M. Jérôme WOLFF de Niederpallen.

HUIS CLOS : Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour 3 postes d'instituteurs/trices du cycle 2-4 et pour 1 poste d'instituteur/trice du cycle 1 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert

Considérant le relevé des candidatures avec les priorités indiquées, le conseil communal propose à M. le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la réaffectation de Mme Désirée SCHILTZ et de Mme Nadia WENZEL pour les 2 postes du cycle 2-4, la réaffectation de Mme Anne Gabrielle SCHOETTER pour le poste de surnuméraire dans le cycle 2-4 et celle de Mme WAGNER Laura pour le poste vacant d'instituteur/trice du cycle 1 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert.

AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 8 avril 2021 portant « Adaptation d'un règlement-taxé concernant la participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution d'eau » a été approuvée par arrêté grand-ducal du 12 mai 2021 et par Mme le Ministre de l'Intérieur en date du 17 mai 2021 - référence 838x56eb4/as.

Redange, le 31 mai 2021.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

Nationalfeierdag 2021

Dir Dammen, dir Hären, léif Frënn a Kollegen,

Ech well iech och dëst Joer, an hoffentlich fir d'lescht, iwwert een aussergewöhnleche Wee fir Nationalfeierdag begréissen.

2020 war ee gutt Joer, woufir ech all de Servicer vun der Gemeng Merci soen: dem Gemengenatelier, der Administratioun, der Schoul, der Maison Relais, dem Service ASE an dem Personal aus der Sportshal.

Si hu vill Asaz gewise fir all dat ëmzesetze wat mir wëlles haten.

Och ee grouesse Merci un d'Syndikater vum Réidener Kanton mat hire Servicer.

Ech well och jidderengem Merci soen, deen eppes fir d'Gemeng Réiden gemeet huet. Merci fir Ären Asaz an op eng weiderhi gutt Zesummenaarbecht.

Et ass dem Schaffen - a Gemengerot eng grouss Éier mat iech duerfen ze schaffen, mat iech all mécht et vill Spaass a Loscht op méi.

MERCI

Ausserdem hu mir nei Leit a verschiddene Servicer bäikritt, an et sinn och Leit fortgaangen.

Ech wënschen hinnen all vill Chance fir d'Zukunft.

Déi gréissten Ëmsetzunge vum Budget 2020-2021:

- Waasser, Kanal, Stroossen, Feldweeër a Gebaier gehéieren zum järeleche Budget,
- D'Zärenhaus ass zur Maison Relais ëmfunktionéiert ginn, a mat engem Agrément vum Beiestack an Zärenhaus vun 220 Kanner komme mir schonn un d'Grenzen,
- Eng Spillplaz vun 8 Ar fir d'Maison Relais am Worréspark ass an der Maach,
- D'Neimaache vum Festsall zu Osper ass bal ofgeschloss,
- D'Sécherheetstechnik vum Schoulgebai zu Réiden (a verschiddenen Etappen) an de Bau vun engem Lift ass am gaangen,
- Den neien Asazzenter vum CGDIS an de neie Gemengenatelier sinn fäerdig,
- D'Erneiere vun der Pullgass zu Nojem an der Rue de la Croix zu Osper ass ofgeschloss,
- Bauplazen zu Osper (8 Stéck) si verkaaft,
- Den Daach vun der aler Schoul zu Osper gëtt nei gemaach,
- D'Spillplaz bei der Schwämm gëtt nei gemaach,
- D'Erneiere vum Stroossebelag an dem Trottoirsbelag an der Rue de la Gendarmerie zu Réiden,
- Ët gëtt an en Ausbau vum Altersheim zu Réiden investéiert,
- Ausschreiwung vum Erneiere vun der Rue Faubourg a Rodenbusch zu Nojem,
- Verschidde Feldweeër ginn nei gemaach,
- D'Planung vum Rond-Point zu Räichel mat Ponts et Chaussées ass bal ofgeschloss,
- D'Planung vun der Vëlospist Préizerdau-Reiden ass ofgeschloss,
- De Busarrêt op der Schock zu Réiden gëtt geréckelt,
- Ausschreiwung vun der Reewaasseraxe vun der Allée des Tilleuls bis an d'Beckericherstross zu Réiden,
- D'Erneiere vun den Rue des Bottes, Rue du Lavoir an Rue du Fossé zu Niederpallen ass am gaangen,
- Fir d'Neigestaltung vum Worréspark ass d'Demande gemaach, an och fir nach eng weider Spillplaz vun 10 Ar,
- Eng Proufbuerung zu Nojem fir eng nei Quell gëtt gemaach,
- D'Quell zu Nojem, de Weierchen, gëtt nei gefaast,
- Vum PAG ass d'Revisioun am gaangen.





D'Pro Kapp Schold um 31.12.2021 läit bei 2883 Euro.

Duerch d'Covid-Pandemie a Prozedure si verschidden Aarbechten net esou viru gaangen wéi een dat wollt. Mir hu probéiert esou vill wéi méiglech Projeten ëmzesetzen fir de Schued bei de Betriber esou kleng wéi méiglech ze halen.

Jiddereen ass beträff, déi eng méi wéi déi aner.

De Staatsbudget huet manner staark dorënner gelidden wéi geduecht, dat ass de Gemengen zu gutt komm.

D'Impfung ass deem effektivste Wee fir ustiechend Krankheeten ze vermeiden. Si erméiglecht et eis selwer an eis Matbierger ze schützen. Dëst ass e wesentlecht Element am Kampf géint COVID-19 an hëlleft eis d'Pandemie an hiren Impakt op eis Gesondheet an d'Gesellschaft kleng ze halen. Wa mir rëm eist normaalt Liewen zeréck wëllen, hu mir de Moment keng aner Méiglechkeet.

An engem Artikel zum Thema "Vakanz Doheem" heescht et:

D'lescht Joer hu vill Leit an der Coronazäit Vakanz doheem gemaach. Besonnesch beléift waren historieschen a kulturell Siten (Buerger, Schlässer, Muséeën, Kierchen, etc.) Awer och vill Lëtzebuerger sinn an hirer #Vakanzdoheem gewandert oder hunn d'Land mam Vëlo entdeckt.

De 4. Juni 2020 hat den Tourismusminister Lex Delles de Plang "Restart Tourism – Stabiliséieren. Adaptéieren. Promouvieren." presentéiert mat deem de Secteur verstärkt soll ënnerstëtzt ginn. An deem Kader gouf och eng nei Campagne mam Numm "Lëtzebuerg, dat ass Vakanz" ugekënnegt. Dës Campagne hat als Zil de Lëtzebuerger an de Leit déi am noen Ausland liewe Loscht op eng Vakanz zu Lëtzebuerg ze maachen.

Mat Erfolleg. An de Méint Juli bis Oktober 2020 goufen an enger Villzuel Attraktiounen däitlech méi Visiteuren aus Lëtzebuerg gezielt. Dës sinn an der Moyenne ca. +40% bei Fräizäitsiten, +60% bei Buerger, a méi wéi eng Verdueblung vun de Visitten an den touristeschen Informationsbüroen iwwer Land. Eng Enquête huet ausserdeem gewisen, dass 69% vun eisen Hotelieren an 61% vun eise Campingsbedreiwer an der Saison 2020 eng Hausse vu Clients aus Lëtzebuerg festgestallt hunn.

Zu dësem Erfolleg huet sécherlech och de 50-Euro-Iwwernuechtungsbong bäigedroen, deem de Lex Delles 2020 agefouert huet am Kader vum Plan de relance "Neistart Lëtzebuerg" fir déi national Wirtschaft an den Tourismussektor ze ënnerstëtzen.

Zu Lëtzebuerg dréit den Tourismus ongeféier 9% zum BIP bäi. Iwwer 30.000 Aarbechtsplaze si mat dësem Secteur verbonden.

"Vakanz doheem ze maachen huet eis all erlaabt d'Schönheet, d'Rou an d'Diversitéit vun eisem Land, seng Landschaft a seng Natur, op déi mir ganz houfreg kënnen sinn, ze entdecken." esou de Minister Lex Delles. „

Den HORECA Secteur kann all Hëllef gebrauchen, kommt mir ënnerstëtzen si.

Lo bleift mir nach dem Grand-Duc Henri alles Guddes ze wënschen.

Eisem Grand-Duc Henri a senger Famill wënschen ech alles Guddes fir d'Zukunft an ee weidert erfollegräicht Schaffen am Déngscht vun eiser Natioun.

“Vive eise Grand-Duc, Vive di groussherzoglech Famill, Vive eist Land!”

Eng gutt Gesondheet fir Iech an Är Famill.



 **Inauguration
Spraypark**
www.reidener-schwamm.lu

17/07/2021
14h00-19h00

Animation
Entrée gratuite
Château gonflable
Fun!!!

Barbecue



réidener schwämm

Kidsclub

Animation pour enfants
pendant toute l'année

Dates à retenir:

- 21/08/2021
Olympiade enfants
- 18/09/2021
Courses de toboggan
- 02/10/2021
Sauna enfants
- 13/11/2021
Fonctionnement technique
- 11/12/2021
Animation au Bistro
- 08/01/2022
Bateau en liège

Sujets à modification

Inscription pour enfants de 4 à 15 ans
En date du 17/07/2021



enoprimes

Le changement énergétique au quotidien !

Faites des économies d'énergie tout en créant une ambiance accueillante et chaleureuse chez vous !

Afin de vous aider à consommer moins d'énergie, recevez **gratuitement 10 ampoules LED E27** grâce au programme **enoprimes** et l'**Administration communale de Redange/Attert**.

Rendez-vous à la maison communale muni de ce bon du
01/07/2021 au 31/07/2021

et recevez



NOM, PRÉNOM, VILLAGE.....

En acceptant ces ampoules, l'utilisateur du bon reconnaît le rôle actif et incitatif d'Enovos Luxembourg S.A. à économiser de l'énergie. Ces ampoules font l'objet d'un financement par Enovos Luxembourg S.A. dans le cadre du mécanisme d'obligations en matière d'efficacité énergétique. 10 ampoules E27 par foyer situé au Grand-Duché du Luxembourg. Dans la limite des stocks disponibles à la commune. Seuls les bons originaux seront acceptés.



Commune de
Redange/Attert



Maison communale: 38 Grand-rue L-8510 REDANGE/ATTERT

LITTERING UND UNERLAUBTE ABFALLENTSORGUNG AUF KOSTEN VON UMWELT UND GESELLSCHAFT



Als *Littering* bezeichnet man das achtlose Wegwerfen von Abfällen im öffentlichen Raum und in der freien Natur. Oftmals handelt es sich hierbei um Zigarettenstummel und leere Verpackungen (z. B. Getränkedosen, Flaschen und Verpackungen von Fast Food), die etwa achtlos aus einem Autofenster geworfen werden, oder aber auch Kaugummi.

Die Auswirkungen dieser mutwilligen Verschmutzungen sind vielfältig: sie können von der Beeinträchtigung des Erscheinungsbildes einer Stadt, eines Dorfes oder der Natur über Gesundheitsrisiken bis hin zu Problemen auf Viehweiden, für Gewässer usw. reichen. Darüber hinaus entstehen hohe Kosten für die Beseitigung.



GESETZLICHE BESTIMMUNGEN UND SANKTIONEN

Gemäß der großherzoglichen Verordnung vom 18. Dezember 2015 in Ausführung des Abfallgesetzes ist die Handlung des Wegwerfens oder Zurücklassens von Abfällen (Zigarettenstummel, Kaugummi, leere Verpackungen...) in der Natur illegal und kann zu einer gebührenpflichtigen Verwarnung von 49-250 € führen.



Das Abfallwirtschaftsgesetz und das Gesetz zum Schutz von Natur und natürlichen Ressourcen sehen für die unerlaubte Ablagerung von Haushaltsabfällen und Industriemüll in der Natur eine Freiheitsstrafe von zwischen acht Tagen und sechs Monaten und/oder eine Geldstrafe von zwischen 25 und 750.000 € vor.

Wir alle können unseren Teil dazu beitragen, diesem Phänomen entgegenzuwirken.

Wenn Sie Hinweise haben, die zur Ermittlung von Umweltverschmutzern führen können, informieren Sie bitte Ihre lokale Polizeidienststelle.

 **COMMISSARIAT ATERT**

 (+352) 244 92 1000

 police.ater@police.etat.lu



LITTERING ET DÉPÔT ILLICITE DE DÉCHETS AU DÉTRIMENT DE LA NATURE ET DE LA SOCIÉTÉ

POLICE
LËTZEBUERG



Par *Littering*, on entend le fait de jeter négligemment ou de déposer des déchets dans les espaces publics et en plein air. Fréquemment, il s'agit de mégots de cigarettes et d'emballages vides (p.ex. canettes de boissons, bouteilles, emballages de *Fast Food*) jetés par les fenêtres de voitures, mais aussi de chewing-gums.

Les répercussions de ces actes peuvent être nombreuses : de la dégradation de l'apparence d'une ville, d'un village ou de l'environnement et de risques pour la santé jusqu'à des problèmes pour les animaux dans les prés avoisinants et les rivières et cours d'eau. À part ceci, les coûts pour l'élimination des déchets sont élevés.



DISPOSITIONS LÉGALES ET SANCTIONS

Selon le règlement grand-ducal du 18 décembre 2015 en exécution de la loi relative aux déchets, l'action de jeter ou d'abandonner un déchet (p.ex. mégots, chewing-gums, emballages vides...) dans la nature est illégale et peut donner lieu à un avertissement taxé de 49 euros à 250 euros.

Par ailleurs, la loi sur la gestion des déchets et la loi sur la protection de la nature et des ressources naturelles prévoient une peine de prison de huit jours à six mois et/ou une amende de 25 à 750.000 euros pour le dépôt sauvage de déchets ménagers et industriels dans la nature.



Nous pouvons tous contribuer à contrecarrer ce phénomène.

Si vous avez des indices permettant d'identifier des pollueurs ou auteurs d'infractions, veuillez en informer votre commissariat de police.

 **COMMISSARIAT ATERT**

 (+352) 244 92 1000

 police.ater@police.etat.lu



WWW.POLICE.LU

ENSEMBLE POUR VOUS



OFFRES D'EMPLOI

pour notre site de Redange-sur-Attert

RÉCEPTIONNISTE / SECRÉTAIRE / AGENT D'ACCUEIL (H/F)

Vous gérez les appels internes et externes de la société.

CDI à temps plein ou à mi-temps.

SERVICE GROS-ŒUVRE : CONSEILLER DE VENTE AU COMPTOIR (H/F)

Vous avez une expérience en tant que bon bricoleur pour expliquer la mise en œuvre aux clients.

SERVICE GROS-ŒUVRE : CONSEILLER DE VENTE (H/F)

Conseil, rédaction d'offres et traitement des commandes des clients professionnels.

Une expérience dans le domaine est souhaitée.

SERVICE GÉNIE CIVIL : CONSEILLER DE VENTE (H/F)

Conseil, rédaction d'offres et traitement des commandes des clients professionnels.

Une expérience dans le domaine est souhaitée.

SERVICE TOITURE : EMPLOYÉ DE BUREAU / SECRÉTAIRE TECHNIQUE (H/F)

Gestion des listes de prix, prise de commande et facturation.

SERVICE UEWENHAUS : CONSEILLER DE VENTE POUR CHAUFFAGISTES (H/F)

Visite des chauffagistes et suivi administratif.

SERVICE PORTE INTÉRIEURE : EMPLOYÉ DE BUREAU / SECRÉTAIRE TECHNIQUE (H/F)

Conseil clientèle dans notre exposition, rédaction d'offre de prix et traitement des commandes.

SERVICE HÖRMANN: CONSEILLER DE VENTE – PORTES DE GARAGE INDUSTRIELLES (H/F)

Traitement d'un dossier client de A à Z : conseil, offre de prix, mesurage.

Une bonne compréhension technique est obligatoire.

SERVICE HÖRMANN: CONSEILLER DE VENTE – CHÂSSIS DE FENÊTRE : CONSEILLER DE VENTE (H/F)

Traitement d'un dossier client de A à Z : conseil, offre de prix, mesurage.

Une bonne compréhension technique est obligatoire

SERVICE HÖRMANN : MENUISIER POSEUR (H/F)

Nous recherchons

- Une équipe de 2 personnes pour la pose de porte de garage et de châssis.

- Une équipe de 2 personnes pour la pose de porte intérieure et de parquet.

La langue requise est le Français.

Le permis BE est un avantage.

SERVICE HÖRMANN – PORTE INDUSTRIELLE : TECHNICIEN/MONTEUR (H/F)

Une bonne connaissance de l'électricité est indispensable.

Langue requise : Français (Allemand est un avantage).

Le permis BE est un avantage.

SERVICE HÖRMANN – PORTE INDUSTRIELLE : TECHNICIEN DE MAINTENANCE (H/F)

Une bonne connaissance de l'électricité est indispensable.

Langue requise : Français (Allemand est un avantage).

Le permis BE est un avantage.

Envie de te joindre à notre équipe ?

Envoie ta candidature à l'adresse

RH@glaesener-betz.lu

=> Pour tous nos postes de bureau, le Luxembourgeois, le Français et l'Allemand sont demandés. Le Portugais est un avantage.

Nous recrutons pour entrée immédiate:

1 Jardinier-Paysagiste (m/f)
et
plusieurs
ouvriers avec expérience
dans l'espace vert (m/f)



Si vous êtes motivés par l'offre, nous vous remercions d'adresser votre lettre de motivation accompagnée d'un CV à l'adresse suivante:

-par mail (info@gaart.lu) ou

-par courrier à l'adresse suivante:

Paysagiste Yves Peters
57, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert

Kanner- a Jugendbetreuung Attert
a.s.b.l.

engagéiert fir de
„Sport-Krees Attert“ zu Réiden/Attert



1 Educateur/trice sportif/ve
oder

1 Sportlehrer/in
fir 40 Stonnen/Woch CDI

a fir de Foyer de Jour
„A Butzen“ zu Räichel an zu Eil



3 Educativ Remplaçanten
fir 16 Stonnen/Woch CDD oder CDI

Kontrakt no dem Kollektivvertrag CCT-SAS

Demanden si bis den **15. Juli 2021**
un den President vun der A.S.B.L.

ze richten :

Monsieur Antony Patrick
1a, rue Mgr Jean Bernard
L-8558 REICHLANGE

19.07 - 08.08

OH MENG MODI

OP DER SICH NOM JOSEFIN

EE QUIZ-RALLYE FIR ERWUESSENER



UMELDUNG: INFO@VISITATERTWARK.LU

D'RUMEURE BEHAAPTEN, D'JOSEFIN WIER NET ERDRONK! MEE WAT ASS AUS HIM GINN?
WOU ASS ET? ASS ET NACH ENNERT EIS? VU QUE DASS SÄI PAPP, DE BAUER PÉITCHE
LAUER, SECH ELO EEN NUMM MAT DEEM NEIEN HOTEL GEMAACH HUET, ASS ET UN DER
ZÄIT DÉI GANZ ÄFFÄR ERËM OPZEGRÄIFEN

UN DER ÄTERT ASS EE BICHELCHÉ FONNT GINN, DAT DROP HIWEIST DASS ET DEM JOSEFIN
SÄIN TAGEBUCH ASS. MIR BRAUCHEN **ÄR HËLLEF** FIR DËSE MYSTÈRE OPZEKLÄREN!
DIR HUTT ZÄIT VUM 19.07 - 08.08 DEN INDIZIEN NOZEGOEN,
MÉI INFOS KRITT DIR BEI DER UMELDUNG.

PRÄISSER:

IWWERNUECHTUNG & IESSEN FIR 2 PERSOUNEN AM PÉITCHE LAUER

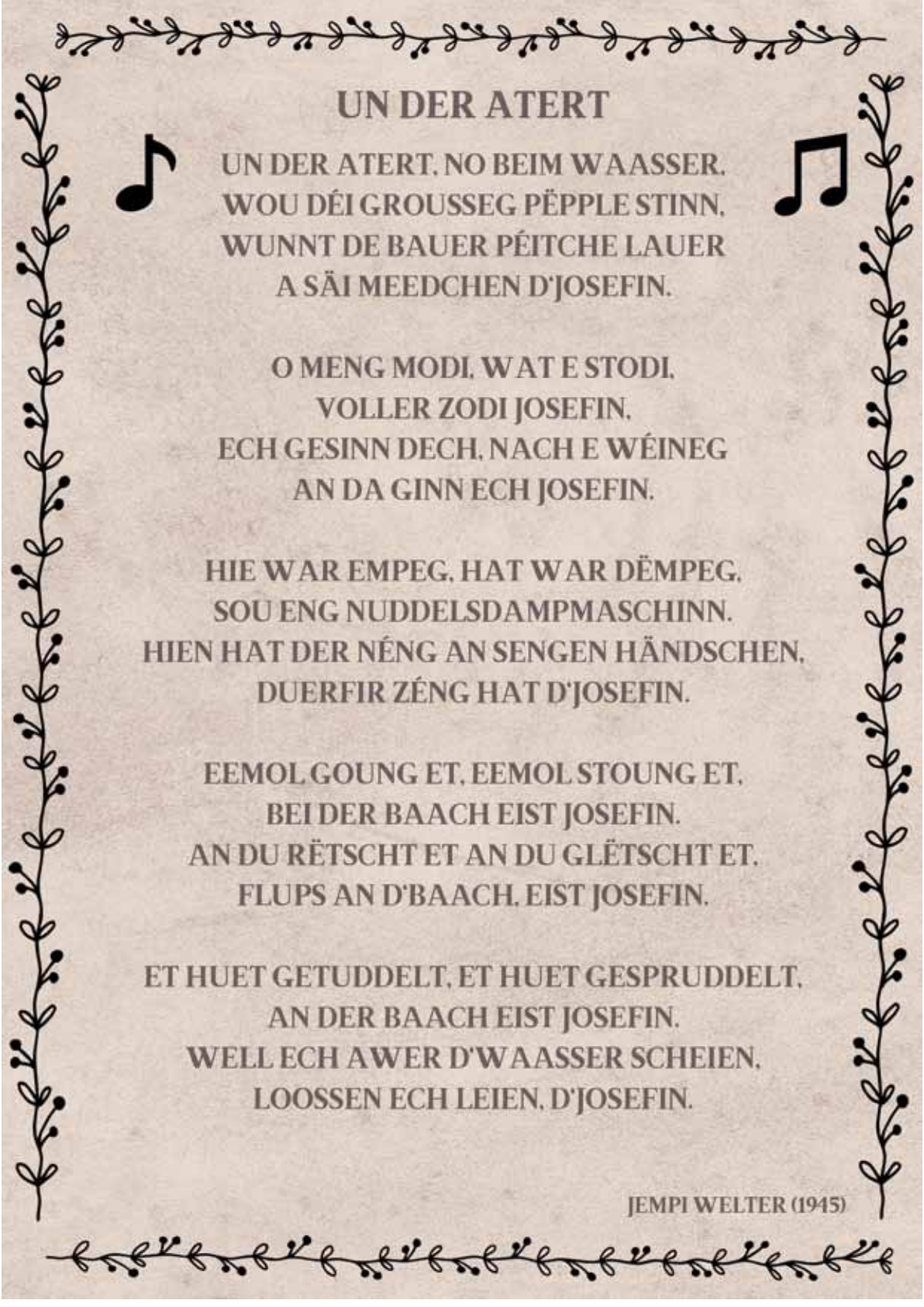
VOL PANORAMIQUE

VISITT GUIDÉE FIR 10 PERSOUNEN

ABO RÉIDENER SCHWEMM



KANTON
REIDEN



UN DER ATERT



UN DER ATERT, NO BEIM WAASSER,
WOU DÉI GROUSSEG PËPPLE STINN,
WUNNT DE BAUER PÉITCHE LAUER
A SÄI MEEDCHEN D'JOSEFIN.



O MENG MODI, WAT E STODI,
VOLLER ZODI JOSEFIN,
ECH GESINN DECH, NACH E WÉINEG
AN DA GINN ECH JOSEFIN.

HIE WAR EMPEG, HAT WAR DËMPEG,
SOU ENG NUDELSDAMPMASCHINN.
HIEN HAT DER NÉNG AN SENGEN HÄNDSCHEN,
DUERFIR ZÉNG HAT D'JOSEFIN.

EEMOL GOUNG ET, EEMOL STOUNG ET,
BEI DER BAACH EIST JOSEFIN.
AN DU RËTSCHT ET AN DU GLËTSCHT ET,
FLUPS AN D'BAACH, EIST JOSEFIN.

ET HUET GETUDDOLT, ET HUET GESPRUDDOLT,
AN DER BAACH EIST JOSEFIN.
WELL ECH AWER D'WAASSER SCHEIEN,
LOOSSEN ECH LEIEN, D'JOSEFIN.

JEMPI WELTER (1945)

**24€
Dag**

*Pedelec
E-bike*

VISITATERTWARK

**PROFITÉIERT VUN EISEM VĒLOSNETZ
A LOUNT IECH EEN E-BIKE!**

JUNI-SEPTEMBER 2021
TouristInfo Atert-Wark
1, am Millenhaff, L-8706 Useldange
+352 23 63 00 51 28 // info@visitatertwark.lu
www.visitatertwark.lu

**PICKNICK OP DER USELDENGER BUERG
MAT IESSEN WĒI AM MĒTTELALTER**

JULI-AUGUST 2021

**Kombinéiert
Äre Vëlos-Tour
mat engem
leckeren
Picknick**

RESERVATIOUN:
buerg@useldeng.lu
+352 23 63 00 51 29

**22€
Persoun**

**Reservatioun mindestens 1 Dag am Viraus.
Eng vegetaresch Optioun ass méiglech.**

HAPPY HULA HOOP

by Christiane

Neiegkeeten zu Réiden

Hula Hoop Stonnen an der Natur

Wou?

Am Worré Parc

Wéinie?

Méindes/Lundi

17h45 & 19h00

Mettwochs/Mercredi

10h00

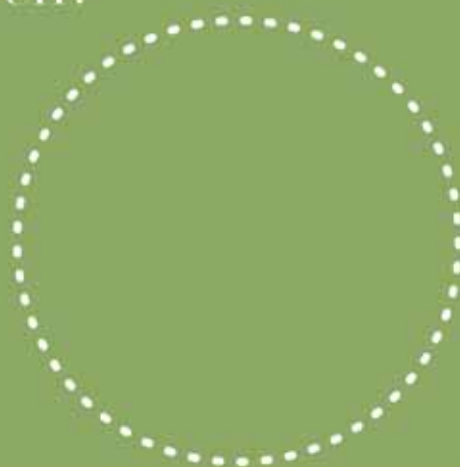
Dir hutt weider Froen?

Mellt iech beim Christiane Weis

+352 621 248 085

christiane.gloesener@gmail.com

Facebook - Christiane Weis



Petanque-Turnéier zu Réiden

D'Bulle rullen zu Réiden a.s.b.l.

invitéiert op hire

Petanque-Turnéier

den 31. Juli zu Réiden am Worré-Park 11, Grand-rue

maximal 32 Ekippe mat 2 Spiller

Participatioun: 20 € pro Ekip

e flotte Präis fir all Ekip

Inscriptioun bis spéitstens de 16. Juli

iwwer de 661929408 oder brzr@email.lu

d'Participatioun ass moies op der Plaz ze bezuelen

waarm spillen: 9 Auer

Ufank vum Turnéier: 10 Auer

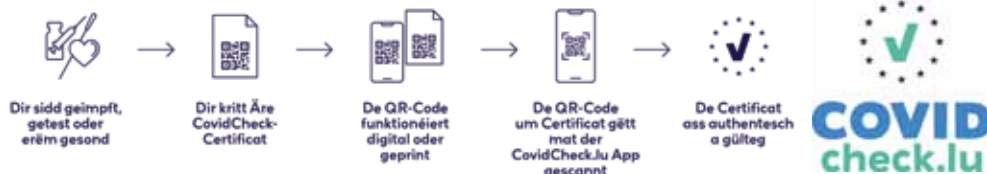
gespillt gëtt bis 8 Punkten oder max. 30 Minuten

d'Halleffinall an d'Finall gi bis 13 Punkten ouni Zäitlimit
gespillt

weider Informatiounen: 661929408 oder brzr@email.lu

fir Iessen a Gedrénks ass de ganzen Dag gesuergt

Déi aktuell Covid-Mesüre ginn agehalen



Endlech!

Grillfest

Landschaftsgärtnerei
Entreprise de Jardinage
De Grénge Jeannot
Gärtnerei
RTL

D'Nojemer Musik freet sech
op Aere Besuch!

18. Juli 2021

Concert Apéro Surprise

NOJEM

Nometteg: Animationen

CORONAgerecht
Bedingungen

Reservation fir
op der Plaaaz ze
Iessen
(Kneip Tel.
621311729 /
kneipcla@pt.lu)
oder
am Take
Away

**TAKE
AWAY**

SANI DESIGN
Chauffage-Sanitari

Jardin du
Soleil

ARTOUR
SUMMERAKTIVITÉITEN

**26. JULI -
30. JULI
2021**

13 Grand-Rue
Réiden

10-17 AUER
12 - 16 JOER

**ORG · VUM
RÉIDENER
JUGENDTREFF**



MELL DECH UN :
niki@mjredange.lu
691 105 900



   LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales

Par Atertdall - Sainte Claire



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdall, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL: Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

KONTOSNUMMER: BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong – Par Atertdall CGP08

ÉQUIPE PASTORALE: Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-modérateur Tél : 661 746 852 jjf@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, c. pastorale & catéchète Tel. 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

Michèle ASSERAY, secrétaire Tel : 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

MASSBESTELLUNGEN / COMMANDE DE MESSES: Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / TÉLÉPHONE D'URGENCE EQUIPE DES FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Kateches – Catéchèse

Kanner- & Familljepastoral - Pastorale des enfants et familles

>> Aschreiwungen fir d'Familljekateches 2021-2022 <<

Léif Elteren,

fir iech mat äre Kanner anzeschreiwen lued w.e.gl. d'fiche d'inscription vum Site Atertdall: <https://web.cathol.lu/rubrique1940> erof oder froot se am Parbüro un. D'Aschreiwungen gin bis den **20. September 2021** ugehol.



>> Aschreiwungen fir d'Kommioun oder Firmung <<

Meld iech w.e.gl. iwwer d'Mailadress: j.dekroon@cathol.lu oder um 691 49 72 73. Hei kritt dir e Rendez-vous fir e kuerzt Gespréich an déi néideg Détailler. D'Aschreiwungen gin bis den **20. September 2021** ugehol.

>> Inscriptions à la catéchèse en famille 2021-2022 <<

Chers parents,

Afin, de vous inscrire avec vos enfants pour la catéchèse en famille, veuillez trouver la fiche d'inscription sur le site de notre paroisse : <https://web.cathol.lu/rubrique1940>.

Les fiches sont disponibles également dans notre bureau paroissial.

La date butoir pour les inscriptions est fixée au **20 septembre 2021**.

>> Inscriptions au sacrement de la communion ou confirmation <<

Les inscriptions au sacrement de la communion ou confirmation se feront par le biais d'un rendez-vous.

Veuillez prendre contact par courriel : j.dekroon@cathol.lu ou par téléphone au 691 49 72 73. La date butoir pour les inscriptions est fixée au **20 septembre 2021**.

De neie Pastoralrot vum der Par Atertdall Sainte-Claire

Präsidentin vum Pastoralrot: Mme Betty Heimermann-Wio

Sekretärin vum Pastoralrot: Mme Christine Lallemand

Vertrieder vum Pastoralteam am Pastoralrot: Mme Joke de Kroon, Titularkatechetin;

P. Mathieu Janssen M.O., curé; P. Jean-Jacques Flammang SCJ, curé-modérateur

Memberen vum Pastoralrot de Gemengen no:

Beckerich: Fons Wagner; Françoise Origer; **Ell:** Raymond Jans (Ell); Marie Claire Rasqué (Colpach-Haut)

Grosbous: Médard Neises (Grosbous); **Préizerdall:** Francine Reiser (Bettborn) **Redange:** Betty

Heimermann (Niederpallen); Norbert Nilles (Ospern); Christine Lallemand (Redange); Josiane an

Théophile Linden-Wirth (Reichlange); **Useldange:** Carlo Philippe (Everlange); Lou Anzia-Ney (Useldange)

Vichten: Maggy Leider (Vichten); **Wahl:** Olga Zampicinini-Huet (Buschrodt)



Finale Nationale vun der Coupe Scolaire zu Réiden

De 7. Juli hat d'Sécurité Routière zesumme mat der Gemeng, dem Léierpersonal, der Schoulkommissioun, der Gendarmerie, der Eltereverenigung, de Pompjeën an der Protection Civile dës Finale organiséiert.

50 Jongen a Medercher aus dem 5. a 6. Schouljoer hate sich an hirer lokaler Coupe Scolaire Circulation fir d'Finale qualifizéiert. Si hun dem technische Kontroller vun der Sécurité Routière hire Vélo a guddem Zoustand virgewisen an hun no engem theoretischen Test hiirt Kënnen am Verkéier ënner Beweis gestallt.

An där Zäit, wou eng Jury d'Kontrollziedelen ausgewäert huet, hun d'Pompjeën an de Centre de Secours am Schoulhaff hiirt Material virgefouert an 1.-Hëllef-Aktiounen gewisen an

erklärt. D'Eltereverenigung an de Sportclub hu fir lessen an Drénke gesuergt.

All Finalist krut ee vun dene flotte Präisser, déi zu engem groussen Deel vun de Réidener Geschäftsleit gestéft waren. Déi 4 bescht klasséiert Konkurrente maachen am Fréijoer mat der Sécurité Routière a mam Automobile-Club eng Rees an d'Ausland fir e puer Deg. Et sin dat: Claude Bisenius, Marc Ewen, Marc Hensgens a Claude Petry.

Fernand Fasbinder

Fotoën: Lydie Cruchten, Daniel Michels



44 Finalisten hun un der Finale deelgeholl

23



D'Vëllöë gi kontrolléiert



Virféierung vun 1.-Hëllef-Aktiounen



Präisverdeling am Centre polyvalent



De Präsidant vun der Sécurité Routière iwwerreecht dem Marc Hensgens ee vun dene 4 éischte Präisser

LA SECURITE R



Stets gut gelaunt und bei bester Gesundheit, feierte Jeng Conrardy aus Redingen/Attert neulich im Kreis seiner Familie, seinen 90. Geburtstag. Der Jubilar erblickte das Licht der Welt am 26. Mai 1931 als drittjüngster Sohn von insgesamt vier Kindern des Ehepaares Dominique Conrardy und Mathilde Scaccki in Redingen/ Attert. Am 1. April 1961 wurde Hochzeit gefeiert mit der ebenfalls aus Redingen/ Attert stammenden Mariette Feller. Aus ihrer Ehe gingen ein Sohn sowie eine Tochter hervor, die leider all zu früh im Jahre 2012 verstarb. Heute

zählen drei Enkelkinder und zwei Urenkel zum Stolz der Familie Conrardy. In seiner aktiven Berufszeit war Jeng Conrardy während 30 Jahren bis zu seinem Ruhestand als Pförtner in der ehemaligen Regionalschule des Kantonshauptortes beschäftigt. Als begeisterter und ganz aktiver Fußballspieler beim FC Redingen waren die Jugendjahre eine sehr begehrte Freizeitbeschäftigung. Anlässlich der Geburtstagsfeier wurde dann gemeinsam das Glas erhoben und auf weitere gesunde und zufriedene Jahre angestoßen. (CR) (FOTO: CHARLES REISER)

Wie sinn ech?

Wie sinn ech?

Dëse Mount musse mir leider eng Kéier aussätzen mat eisem Quiz.

*De Gewënner aus dem Kropemann Juni ass:
Madame Martine Post
Léisungswuert: M. Christophe Hansen*



Generalversammlung vun der Réidener Wanterlaf a.s.b.l.

De Comité vun der Réidener Wanterlaf a.s.b.l. invitéiert op seng Assemblée Générale 2021. Rendezvous ass den 8. Juli ëm 20h00 zu Réiden am Polyvalent.

Duerch déi aktuell sanitär Situatioun wëlle mir Iech drop hiweisen dat Dir Iech
musst virun umellen, fir un der Generalversammlung kënnen deel ze huelen.
(bis zum 6. Juli inclus).

Jiddereen ass gebieden sech un déi bestoend Sécherheets- an Hygiènesreegelen
ze halen.

President, Raymond Remakel -
GSM : 621 18 20 20 - **E-Mail:** wanterlaf@pt.lu



Concert vun der Réidener Musik

11. JULI 2021

PLACE BIAN

17h00

ORGANISATION:

Réidener Musik

SUMMER FUN

DIREKTION: ERNIE HAMMES

Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt



Reservéiert Plazen iwwert den:

Tel: 621137508

Tel: 621150560